

Это позволяет говорить о включении разных смыслов, связанных с окружающими человека реалиями, в одни и те же понятия носителями одного языка. Данная особенность свойственна китайскому языку по причине наличия огромного числа народностей со своей культурой, с одной стороны, вкладывающих разные компоненты в значения слов. С другой стороны, большая территория и климатические особенности также оказывают большое влияние на жизнь людей, на их мышление, основанное прежде всего на явлениях, происходящих в их окружении.

В то же время наличие совпадающих ключей является подтверждением общности базового восприятия одних и тех же понятий у носителей китайского языка.

А. Ю. Москалёва

К ВОПРОСУ О ЧЛЕНАХ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В лингвистике принято считать, что предложением является единица языка, которая характеризуется грамматически организованным соединением языковых знаков, а также смысловой и интонационной законченностью. В рамках комбинаторной семантики предложением считается акциональная последовательность комбинаторных вариантов знаков. Предложение состоит из определенных структурных компонентов – членов предложения. Члены предложения в комбинаторной семантике определяются как «роли частей языка в предложении», однако в синтаксисе китайского языка существуют различные точки зрения по данному вопросу.

Еще в XIX веке в сочинении «*马氏文通*» Ма ши вэнь тун китайский лингвист Ма Цзяньчжун выделял следующие члены предложения: 起词 подлежащее, 语词 глагольное сказуемое, 止词 прямое дополнение, 表词 качественное сказуемое, 加词 приложение, 转词 предложное дополнение, 司词 управляемое слово.

Существует также точка зрения о том, что неприемлемо в отношении синтаксического строя китайского языка употреблять термин *член предложения* в связи с чем Е. И. Шутовой было предложено ввести термин *структурно-функциональная позиция* или *структурное место предложения*.

Несмотря на различия во взглядах на структурные компоненты, все же существует общепринятое толкование этого синтаксического явления. Согласно традиционной концепции члены предложения делятся на главные и второстепенные. Главными членами предложения в комбинаторной семантике считаются подлежащее, сказуемое и прямое дополнение. Это обусловлено тем, что с точки зрения семантики именно они при прямой предикации отображаются в субъект, акцию и объект, без которых невозможно событие, а с точки зрения синтаксиса они включают в свои группы второстепенные члены предложения: подлежащее и прямое дополнение – определения, сказуемое – обстоятельства.

Согласно семантическому представлению о динамическом синтаксисе, представленному в работах профессора А. Н. Гордея, главные члены предложения появились в результате расщепления глоттогонического ядра, что повлекло за собой порождение из них второстепенных членов предложения. Порядок следования структурно-семантических компонентов предложения регулируется законом магистрали виртуальной цепи китайского синтаксиса, который устанавливает чередование тайгенов с ёгенами в роли главных членов предложения в их основных позициях.

М. И. Святошик

ПЕРЕВОД МНОГООБЪЕКТНОЙ СЕМАНТИКИ В ОДНООБЪЕКТНУЮ КАК СПОСОБ МИНИМИЗАЦИИ СЕМАНТИЧЕСКИХ ВЫЧИСЛЕНИЙ

Единственная известная мне роскошь –
это роскошь человеческого общения.

Антуан де Сент-Экзюпери

На сегодняшний день общение, обмен информацией, восприятие людьми друг друга – действительно роскошь. В суете различных жизненных ситуаций мы часто занимаемся своими делами, целями, забывая о простом – общении с друзьями, близкими. Коммуникация двух и более говорящих – это не что иное, как кодирование и декодирование информации. Говорящий, как правило, пытается донести свои мысли лаконичнее и яснее, экономя при этом время и энергию, чего не приемлет слушающий, который, в свою очередь, хочет слышать максимально развернутую информацию и совсем не учитывать при этом отрезок времени.

Минимизируя всевозможное количество слов при общении, говорящий производит свертку макропроцессов, семантических элементов, так мы и понимаем термин *минимизация* в комбинаторной семантике.

Предлагаем рассмотрение перевода многообъектной семантики в однообъектную в качестве одного из способов минимизации семантических вычислений. Семантика, как голова Медузы, всегда в центре языка, околдовывая тех, кто ее созерцает.

А. Н. Гордей разграничивает физические и информационные процессы, поскольку на предельно абстрактном семантическом уровне физический процесс рассматривался как воздействие одного индивида на другой посредством своей оболочки, а информационный – посредством своей среды¹.

А – группа активизации;

В – группа эксплуатации;

С – группа трансформации;

Д – группа нормализации;

I a – *подгруппа* среда-оболочка,

b – *подгруппа* оболочка-ядро;

c – *подгруппа* ядро-оболочка;

d – *подгруппа* оболочка-среда.

II – ряд инициации;

III – ряд аккумуляции;

IV – ряд амплификации.

¹ Физические макропроцессы заштрихованы.